

## OPEN SHIP-PROGRAMM

**Open Ship** auf der Dschunke SANTIANO, mit Kletteraktion!  
**Open Ship** und Dampfvorführung auf dem Schwimmkran SAATSEE und dem SAUGER IV  
**Open Ship** auf dem Stückgutfrachter BLEICHEN

## KULINARISCHE ANGEBOTE

Foodtruck **Reis-Ninja**: Asiatische Köstlichkeiten  
Rustikale Hafenkost aus der **Kaffeeklappe** des Hafenumuseum's  
**Chinesisches Buffet** des Restaurants Mr. Wu  
Leckere **Kartoffelpuffer** aus norddeutschen Landen



HISTORISCHE MUSEEN HAMBURG  
HAFENMUSEUM HAMBURG

Historische Museen Hamburg  
Hafenumuseum Hamburg  
Kleiner Grasbrook  
Kopfbau Schuppen 50 A, Australiastraße  
20457 Hamburg  
Tel. 040 73 09 11 84  
www.hafenumuseum-hamburg.de

### Öffnungszeiten

2. April bis 29. Oktober 2017:  
Di - Fr 10 - 17 Uhr,  
Sa / So / Feiertags 10 - 18 Uhr

### Eintrittspreise

Erwachsene 6,50 €, ermäßigt 4 €,  
Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre frei.  
Inhaber der Hamburg-Card 4 €.

### Verkehrsanbindung

Mit dem Schiff: Die Barkasse der Maritime Circle Line legt von den Landungsbrücken Brücke 10 ab. Fahrplan und Preise unter [www.maritime-circle-line.de](http://www.maritime-circle-line.de)

Mit Bus und Bahn: S-Bahn Veddel, Ausgang Nord (Hafen), Durchgang in den Freihafen, Bushaltestelle Veddel West. Bus Linie 256 zur Australiastraße / Hafenumuseum

Mit dem Fahrrad: Fahren Sie mit Ihrem Fahrrad durch den alten Elbtunnel, von dort sind es noch ca. 4 km.

Folgen Sie uns:



HAFENMUSEUM  
HAMBURG

# DSCHUNKE, STÜCKGUT- FRACHTER UND CONTAINER

DEUTSCH-  
CHINESISCHES  
FAMILIENFEST  
SAMSTAG,  
16. SEPTEMBER 2017  
10 BIS 18 UHR



EINTRITT FREI!

Mit freundlicher Unterstützung von:

**Konfuzius-Institut  
China-Tours  
St. Pauli Archiv  
Schwarmstedter Kartoffel-Spezialitäten**

Wir danken unseren Kooperationspartnern,  
der Elbe Chinesisch Schule e.V., dem Deutsch-  
Chinesischen Kindergarten Hamburg, der  
Bildungsinitiative Eurasien Hannover e.V. und der  
Crew der Dschunke SANTIANO.

# WIE VIEL CHINA IST IN HAMBURG?

**Ein Ausgangspunkt für den Austausch zwischen Hamburg und China ist der Hafen. Diesem Thema widmet sich das Hafenmuseum im Rahmen des deutsch-chinesischen Familienfests am Samstag, den 16. September.**

Die heutigen Lebensbedingungen und der Wohlstand in der Stadt Hamburg werden auch durch die vielfältigen Handelsbeziehungen mit China bestimmt. Fast jeder dritte Container, der im Hamburger Hafen umgeschlagen wird, kommt aus China oder startet hier seine Seereise nach China. Die chinesische Einwanderung nach Hamburg ist wiederum von chinesischen Seeleuten ausgegangen, die sich zuerst in St. Pauli und später auch in anderen Teilen Hamburgs eine neue Existenz aufgebaut haben. Diese Beziehung, die nicht zuletzt durch die Städtepartnerschaft mit Shanghai gestärkt wird, wird im Hafenmuseum mit deutschen und chinesischen Familien gefeiert. Ein besonderer Programmhöhepunkt ist der Nachbau einer Dschunke, die SANTIANO, die am Kai des Museums festmachen wird.

Schirmherrschaft: Senator Frank Horch und der chinesische Generalkonsul Congbin Sun

## PROGRAMM

**11.00 Uhr** **Eröffnung** des Festes durch Senator Frank Horch, den chinesischen Generalkonsul Congbin Sun, Börries von Notz, Alleinvorstand der Stiftung Historische Museen Hamburg und Ursula Richenberger, Leiterin des Hafenmuseums Hamburg

Musikalische Begleitung:  
Chor der Bildungsinitiative Eurasien e.V., Hannover,  
Shanty-Chor der Bramfelde Liedertafel e.V.

Ausstellung:  
„Chinesen in St. Pauli“. Eine Ausstellung in Zusammenarbeit mit dem St. Pauli Archiv

Infostände von China-Tours Hamburg und vom Konfuzius-Institut

Führungen & künstlerisches Programm

- 11.30 Uhr** Chinesischer Volkstanz, Kindergruppe der Elbe Chinesisch-Schule e.V.
- 12.00 Uhr** Hafen-Shanties mit dem Shanty-Chor der Bramfelder Liedertafel e.V.
- 12.30 Uhr** Führung zur Dschunke: Arbeitsleben an Bord einer Dschunke
- 13.00 Uhr** Kung-Fu-Vorführung, Kindergruppe der Elbe Chinesisch-Schule e.V.
- 13.30 Uhr** Führung auf der Museumsschute: Der Ewerführer als das „Hirn“ des Hamburger Hafens
- 14.00 Uhr** Kinder-Modenschau, Kindergruppe der Elbe Chinesisch-Schule e.V.
- 14.30 Uhr** Musik mit dem Chor der chinesischen Schule Hannover
- 15.00 Uhr** Führung mit einem Hafensenior: Der Güterumschlag im Hamburger Hafen
- 15.30 Uhr** Führung zur Dschunke: Arbeitsleben an Bord einer Dschunke
- 16.00 Uhr** Gesundheits-Qigong Aufführung
- 16.30 Uhr** Führung mit einem Hafensenior: Der Güterumschlag im Hamburger Hafen

## MITMACHANGEBOTE

**Màoyì und Hángyùn.**  
Ralley zum Handel und zur Schifffahrt zwischen Hamburg und China für Groß und Klein  
**10.00 bis 18.00 Uhr**

**Affe, Büffel, Tiger.**  
Schminken und Basteln mit Mitarbeiterinnen des deutsch-chinesischen Kindergartens  
**10.00 bis 18.00 Uhr**

**Chinesischer Tee für Groß und Klein.**  
Workshop mit dem Konfuzius-Institut  
**11.30 / 12.30 / 13.30 Uhr**

**Nǐ hǎo! Chinesisch-Schnupperkurs.**  
Workshop mit dem Konfuzius-Institut  
**14.00 / 15.30 / 16.30 Uhr**

**Das kleine Hafenpatent:**  
Hafenschiffer – Schiffbauer – Schuppenarbeiter – Lotse  
**14.00 bis 18.00 Uhr**

**Gǔzhēng. Chinesische Orchesterinstrumente.**  
Workshop mit dem Konfuzius-Institut  
**15.00 / 16.30 Uhr**

